

Canon

BINOCULARS

15×50 IS ALL WEATHER

18×50 IS ALL WEATHER



IMAGE STABILIZER

ITA

Istruzioni

Canon

15×50 IS ALL WEATHER

18×50 IS ALL WEATHER

IMAGE STABILIZER

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Canon.

Il 15x50 IS ALL WEATHER e il 18x50 IS ALL WEATHER sono dei binocoli ad ingrandimento elevato, dotati di uno Stabilizzatore di Immagine a prismi ad angolazione variabile, sviluppati da Canon.

Prima dell'uso del binocolo, leggere questo libretto di istruzioni per familiarizzare con i metodi di operazione corretti.

* Questo libretto di istruzioni è valido per entrambi i modelli 15x50 IS ALL WEATHER e 18x50 IS ALL WEATHER Canon.

Caratteristiche principali

- Alte prestazioni ed alto fattore di ingrandimento (15× con il modello 15x50 e 18× con il modello 18x50) per l'uso in varie situazioni, quali l'osservazione degli uccelli o delle stelle.
 - Grazie allo Stabilizzatore di Immagine è possibile ottenere un'immagine ferma, nonostante l'alto fattore di ingrandimento.
 - Le lenti degli obiettivi hanno un largo diametro di 50 mm e rendono possibile l'acquisizione di un'immagine molto luminosa.
 - Le lenti UD* rendono le immagini nitide anche ai bordi.
 - I binocoli possono essere utilizzati anche sotto la pioggia.
- * Le lenti UD sono composte da vetri a Dispersione Ultra-bassa.

Simboli



Simbolo di attenzione per prevenire il malfunzionamento o il danneggiamento del binocolo.



Informazioni supplementari per l'uso del binocolo.

Accessori

I binocoli sono provvisti dei seguenti accessori:

Custodia	1
Cinghia	1
Coperchio delle lenti.....	2
Pile alcaline formato AA.....	2

Precauzioni per l'uso (Assicurarsi di leggere attentamente prima dell'uso)

- Assicurarsi di leggere attentamente questa sezione prima dell'uso per poter utilizzare il binocolo correttamente e in modo sicuro.
- Le seguenti precauzioni sono intese a un utilizzo del binocolo in modo sicuro. Assicurarsi di leggerle attentamente e di attenersi alle stesse al fine di evitare lesioni all'utente o ad altri, nonché per evitare il danneggiamento del prodotto.

Avvertenza (relativa al binocolo)

Dettagli relativi ai rischi che possono provocare lesioni gravi o mortali.



- **Non guardare mai il sole attraverso il binocolo. Ciò può causare la perdita della vista.**

- Non posizionare il binocolo sotto la luce diretta del sole. In caso contrario, l'obiettivo potrebbe concentrare i raggi del sole e causare un incendio.
- Conservare il binocolo e i relativi accessori lontano dalla portata dei bambini.
- Tenere i sacchetti di plastica utilizzati per l'imballaggio fuori dalla portata dei bambini, poiché potrebbe verificarsi soffocamento se un sacchetto è posizionato sopra la testa.
- Se la cinghia viene erroneamente avvolta attorno al collo, può provocare soffocamento.

Avvertenza (relativa alle batterie)

Dettagli relativi ai rischi che possono provocare lesioni gravi o mortali.

- Conservare le batterie utilizzate con questo prodotto fuori dalla portata dei bambini piccoli.
Inoltre, evitare la sostituzione delle batterie in un luogo in cui la procedura può essere osservata da bambini piccoli.
L'ingestione delle batterie provocherà una reazione chimica all'interno del corpo, il che è estremamente pericoloso. Rivolgersi immediatamente a un medico in caso di ingestione delle batterie.
- Osservare le precauzioni di seguito quando si usano le batterie.
In caso contrario, potrebbero verificarsi surriscaldamento, generazione di fumo, accensioni, perdite ed esplosioni delle batterie, che potrebbero provocare un incendio o lesioni personali.
 1. Assicurarsi di non usare batterie con una tensione nominale di 1,5 V o superiore o batterie che non riportano informazioni sulla tensione nominale.
 2. Non utilizzare insieme batterie di marche diverse e non usare contemporaneamente batterie vecchie e nuove. Sostituire le batterie con due batterie nuove della stessa marca allo stesso tempo.
 3. Assicurarsi che la polarità della batteria sia corretta.
 4. Assicurarsi di non usare una batteria che perde.
 5. Rimuovere le batterie se accade qualcosa di strano, come fumo o odori particolari.

6. Non tentare di smontare le batterie, di caricare le batterie (tranne le batterie ricaricabili), di lasciare le batterie in un luogo molto caldo, di cortocircuitarne i contatti o di gettarle nel fuoco.

Attenzione (relativa al binocolo)

Dettagli relativi ai rischi che possono provocare lesioni personali o danni ad altri oggetti.

- Non posizionare il binocolo su una superficie instabile. In caso contrario, ciò potrebbe causare la caduta del binocolo e provocare lesioni personali.
- Non utilizzare il binocolo mentre si cammina. In caso contrario, ciò potrebbe causare lo scontro con oggetti o la caduta e provocare lesioni personali.
- Non far oscillare il binocolo dalla cinghia. In caso contrario, si potrebbero colpire altre persone con il binocolo e provocare lesioni personali o danni.
- Le dita potrebbero rimanere schiacciate quando si regola la distanza interpupillare. Tenerlo presente quando il binocolo viene utilizzato da bambini piccoli.
- In caso di danni, non toccare la parte danneggiata o l'interno del prodotto.
- Non bagnare o lasciare che liquidi o corpi estranei penetrino all'interno.
- Non conservare il prodotto in luoghi molto caldi o freddi. Il prodotto stesso si riscalda o si raffredda, con la possibilità di causare ustioni o altre lesioni quando viene toccato.
- Quando sono utilizzati per un lungo periodo di tempo o quando li si utilizza ripetutamente, i paraocchi in gomma potrebbero irritare la pelle intorno agli occhi. Se si sospetta che si sia verificato questo fatto, consultare un medico.

Attenzione (relativa alle batterie)

Dettagli relativi ai rischi che possono provocare lesioni personali o danni ad altri oggetti.

- Rimuovere le batterie se non si intende utilizzare il binocolo. Se le batterie vengono lasciate all'interno, le perdite potrebbero causare malfunzionamenti, macchie o incendi.
- Nel caso che del liquido esca dall'interno delle batterie e venga a contatto con la pelle, assicurarsi di lavare via il liquido accuratamente. Inoltre, evitare di strofinare gli occhi o la bocca con le mani quando sono entrati a contatto con il liquido delle batterie.
Se gli occhi o la bocca sono esposti al liquido, sciacquare accuratamente con acqua fredda pulita e rivolgersi immediatamente a un medico.
- Quando si rimuovono o si smaltiscono le batterie, isolarne i contatti coprendoli con del nastro adesivo, in quanto il contatto con altri metalli potrebbe causare incendi o rotture.
- Se lo Stabilizzatore di Immagine non funziona, anche se la spia si illumina, il livello di carica delle pile è basso. Sostituire entrambe le pile.
- Quando le pile sono quasi scariche, la spia non si accende anche se si preme il pulsante dello Stabilizzatore di Immagine. In tal caso, sostituire entrambe le pile.

Precauzioni per l'uso

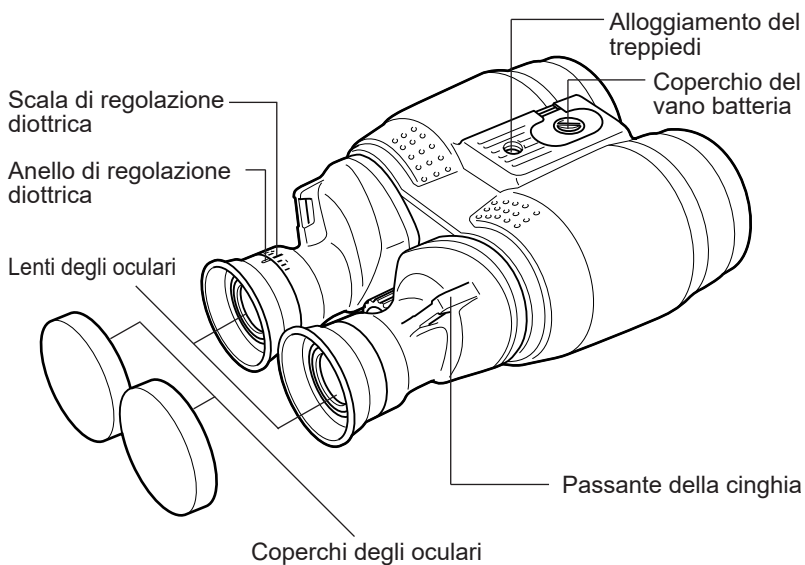
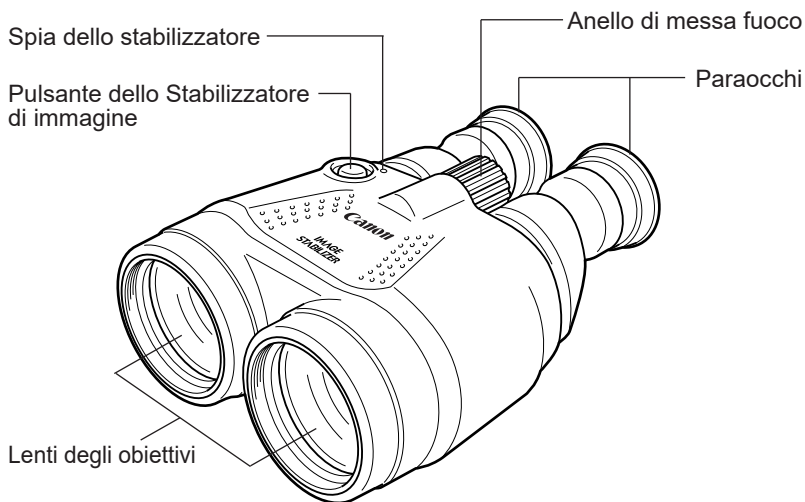
- Attenersi a tutte le istruzioni che vietano l'uso di questo prodotto in alcuni luoghi.
- Il binocolo è uno strumento di precisione. Non agire con forza eccessiva su di esso, farlo cadere, e non sottoporlo a forti scosse o vibrazioni. Inoltre, non smontare o modificare.
- Non conservare il binocolo in un'automobile o in una posizione simile sotto la luce diretta del sole. Ciò farà sì che il binocolo raggiunga una temperatura superiore rispetto a quanto previsto, il che potrebbe causare il verificarsi di danni.
- Non usare o conservare il prodotto in un ambiente umido, pieno di fumo o polvere.
Conservare il binocolo in un luogo umido potrebbe causare la formazione di muffe sulle lenti o far sì che le lenti diventino non limpide. Se il binocolo non deve essere usato per un periodo di tempo prolungato, pulire accuratamente le lenti e il corpo e conservarlo in un luogo asciutto e ben ventilato.
- I binocoli sono resistenti all'acqua e possono essere utilizzati sotto la pioggia. Ciò non vuol dire che i binocoli possono essere utilizzati sottacqua.
Se il binocolo entra a contatto con acqua, asciugarlo con un panno asciutto e pulito. Se sporczia, polvere o sale aderiscono, pulire bene con un panno umido ben strizzato.
- Non utilizzare solventi organici, come alcol, diluenti o benzene per pulire gli obiettivi o il corpo.
Se l'obiettivo è sporco, prima di tutto utilizzare un pennello con pompetta per rimuovere la polvere, ecc. dalla superficie dell'obiettivo. Quindi, utilizzare un panno morbido e asciutto e strofinare delicatamente l'obiettivo senza graffiarlo.
- Se il binocolo viene portato da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che si formi della condensa sulla superficie e sui componenti interni a causa dello sbalzo di temperatura. Per prevenire la formazione di condensa, mettere il binocolo in un sacchetto di plastica a chiusura ermetica prima di portarlo in un ambiente caldo. Lasciare che il binocolo si adatti gradualmente alla temperatura più calda, quindi estrarlo. La stessa procedura deve essere adottata quando il binocolo viene trasferito da un ambiente caldo a uno freddo.

Qualsiasi condizione del tempo: Binocoli impermeabili per l'uso sotto la pioggia forte.

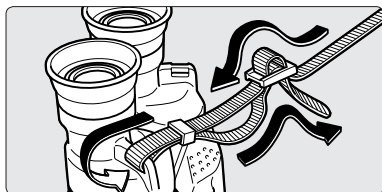


Tutti i binocoli Canon sono fabbricati con "vetro ottico senza piombo". Questa concezione è fedele alla politica aziendale Canon per il rispetto dell'ambiente.

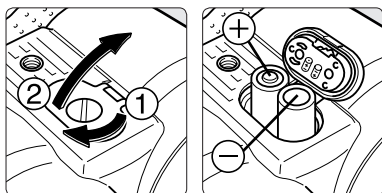
Nomenclatura



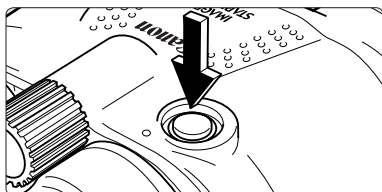
Prima di iniziare



- 1 Fissaggio della cinghia**
Assicurarsi che la cinghia non esca dal passante tirandola.



- 2 Inserimento delle pile**
Utilizzare una moneta per ruotare il coperchio del vano pile di 90° come indicato dalla freccia.
Successivamente, aprire il coperchio. Inserire le pile con i segni + e - orientati correttamente come nella figura sulla parte posteriore del coperchio del vano pile.



- 3 Controllo dell'illuminazione della spia**
Premere il pulsante dello Stabilizzatore di immagine ed assicurarsi che la spia si illumini.



- Non sostituire o inserire le pile quando i binocoli sono bagnati. Asciugare bene i binocoli, prima di condurre tali operazioni.
- Il pacco batteria BP-B1 (disponibile in commercio) può essere utilizzato come fonte di alimentazione esterna. Nonostante ciò, esso non è resistente all'acqua.

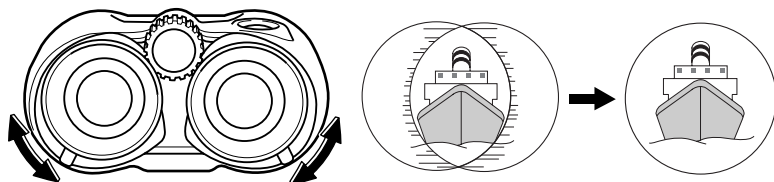
Durata delle pile (Uso continuato)

	25°C	-10°C
Pile alcaline formato AA	2 ore e 30 minuti	10 minuti
Pile al litio formato AA	8 ore	3 ore e 30 minuti
Pile Ni-Cd formato AA	2 ore e 30 minuti	1 ora e 30 minuti

(Valori basati sulle condizioni di testaggio della Canon.)

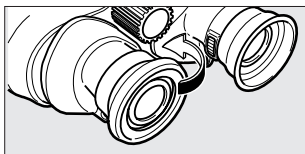
- Si sconsiglia l'uso di pile al manganese formato AA a causa del loro basso valore di alimentazione elettrica.

4 Regolazione della distanza interpupillare

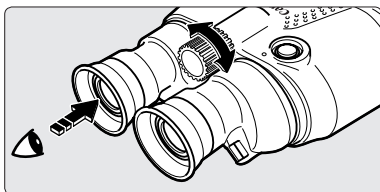


Guardare attraverso il binocolo e regolare la distanza tra i due oculari fino a che i campi di sinistra e di destra dell'immagine si sovrappongono come mostrato nella figura di cui sopra.

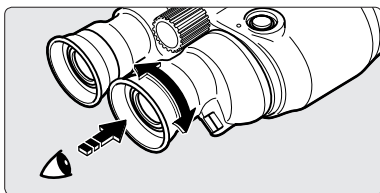
- La regolazione precedente minimizza l'affaticamento degli occhi durante l'osservazione.
- Durante la regolazione della distanza interpupillare, per adattarla ai propri occhi, osservare un soggetto in lontananza.
- Se portate gli occhiali, ripiegate i paraocchi.



5 Regolazione delle diottrie

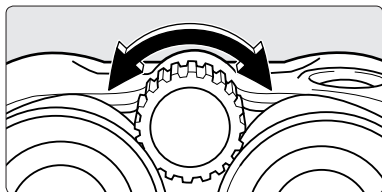


Guardare innanzitutto, solo attraverso l'oculare di sinistra e regolare l'anello della messa a fuoco fino a che il soggetto è perfettamente a fuoco.



Successivamente, guardare attraverso il campo di destra ed osservare lo stesso soggetto osservatosi precedentemente, ruotando l'anello di correzione diottrica fino a che il soggetto è perfettamente a fuoco.

6 Regolazione della messa a fuoco

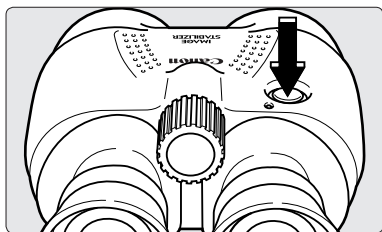


Guardare attraverso gli oculari e ruotare l'anello di messa a fuoco fino a che il soggetto è perfettamente a fuoco.

Utilizzo dello Stabilizzatore di Immagine

Durante l'osservazione con il binocolo, l'immagine può apparire poco chiara a causa del tremolio delle mani. In tal caso, lo Stabilizzatore di Immagine può essere estremamente utile per far apparire ferma l'immagine.

Vi sono due modi per usare lo Stabilizzatore di immagine. Si può attivare lo Stabilizzatore di Immagine premendo il pulsante dello Stabilizzatore di Immagine o si può attivare lo Stabilizzatore di Immagine per 5 minuti.



■ Tenendo premuto il pulsante

Lo Stabilizzatore di Immagine è attivo ininterrottamente durante la pressione del pulsante. Quando si lascia andare il pulsante, lo Stabilizzatore di Immagine viene disattivato.

■ Attivazione di 5 minuti

Semplicemente premere una volta il pulsante e lasciarlo andare e lo Stabilizzatore di Immagine verrà attivato ininterrottamente per 5 minuti. Per interrompere il funzionamento dello Stabilizzatore di Immagine, premere nuovamente il pulsante.

- La spia si illumina quando lo Stabilizzatore di Immagine è in funzione.



- Lo Stabilizzatore di Immagine può non essere in grado di compensare tremolii eccessivi.
- Quando il livello delle pile è basso, lo Stabilizzatore di Immagine può generare rumori e vibrazioni. La stabilizzazione dell'immagine non viene influenzata da tutto ciò.
- I binocoli possono essere utilizzati anche senza pile, così come sono.

Individuazione e soluzione dei problemi

In caso di problemi nell'uso del binocolo, fare riferimento innanzitutto alla tabella di cui sotto per vedere se il problema può essere risolto da voi personalmente. Se il problema non può essere risolto in tal maniera, portare il binocolo al centro assistenza Canon più vicino.

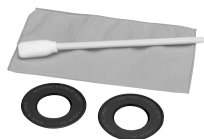
Problema	Causa probabile	Soluzione
L'immagine non è chiara.	Le lenti sono sporche.	Rimuovere la polvere dalla superficie delle lenti con un pennello con pompetta. Quindi passare delicatamente le lenti con un panno morbido e asciutto.
	La distanza interpupillare non è stata regolata adeguatamente.	Regolare la distanza interpupillare (vedere il punto 4).
	L'impostazione delle diottrie non è stata regolata adeguatamente.	Regolare le diottrie (vedere il punto 5).
	L'immagine non è perfettamente a fuoco.	Mettere a fuoco l'immagine (vedere il punto 6).
Lo Stabilizzatore di Immagine non funziona.	Non sono state installate le pile.	Installare delle pile sufficientemente cariche.
	Quando si preme il pulsante dello Stabilizzatore di Immagine, la spia non si accende.	Se la spia non si illumina, ciò vuol dire che le pile sono scariche. Sostituirle con delle pile nuove.
	Le pile si stanno scaricando.	Anche se la spia si illumina, lo Stabilizzatore di Immagine può non funzionare a causa del basso livello di carica delle pile. Sostituirle con delle pile nuove.
Quando il binocolo viene scosso violentemente durante il funzionamento dello Stabilizzatore di Immagine, si sente un rumore anormale.	Le pile sono scariche.	Sostituire le pile con delle nuove.
Nell'obiettivo vi è una bolla d'aria.	Quando la pressione atmosferica è bassa, ad esempio negli aerei in quota o in alta montagna, delle bolle d'aria possono formarsi nell'obiettivo. Non si tratta di un'anomalia.	Le bolle d'aria scompaiono dopo circa una settimana, a seconda della pressione atmosferica e delle condizioni d'uso.

Caratteristiche tecniche principali

	15x50 IS ALL WEATHER	18x50 IS ALL WEATHER
Tipo	Binocolo a prismi di Porro	
Ingrandimento	15x	18x
Diametro effettivo delle lenti dell'obiettivo	50 mm	
Campo visivo angolare reale	4,5°	3,7°
Campo visivo angolare apparente	61,0°	60,3°
	(calcolo in base allo standard ISO 14132-1:2002)	
Campo visivo a 1000 m	79 m	65 m
Diametro pupilla d'uscita	3,3 mm	2,8 mm
Distanza occhio/oculare	15 mm	
Distanza di messa a fuoco	da circa 6 m a infinito	
Sistema di stabilizzazione dell'immagine	Compensazione ottica con prisma ad angolazione variabile	
Angolo di compensazione	±0,7°	
Controllo pile	Spia luminosa	
Condizioni ambientali	Temperatura: da -10°C a 45°C Umidità: 90%	
Dimensioni	Circa 152 × 193 × 81 mm	
Peso	Circa 1200 g (pile escluse)	

* Le caratteristiche tecniche sono soggette a cambiamenti senza preavviso.

Accessori disponibili in commercio



Occhiale anti-appannamento AE-B1

Questo occhiale previene l'appannamento durante l'uso a basse temperature.

Solo per Unione Europea e SEE (Norvegia, Islanda e Liechtenstein)



Questi simboli indicano che il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici, ai sensi della Direttiva RAEE (2012/19/UE), della Direttiva sulle Batterie (2006/66/CE) e/o delle leggi nazionali che attuano tali Direttive.

Se sotto il simbolo indicato sopra è riportato un simbolo chimico, in osservanza della Direttiva sulle batterie, tale simbolo indica la presenza di un metallo pesante (Hg = Mercurio, Cd = Cadmio, Pb = Piombo) nella batteria o nell'accumulatore con un livello di concentrazione superiore a una soglia applicabile specificata nella Direttiva sulle batterie.

Il prodotto deve essere conferito a un punto di raccolta designato, ad esempio il rivenditore in caso di acquisto di un nuovo prodotto simile oppure un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) nonché di batterie e accumulatori. Un trattamento improprio di questo tipo di rifiuti può avere conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute umana a causa delle sostanze potenzialmente nocive solitamente contenute in tali rifiuti.

La collaborazione dell'utente per il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a un utilizzo efficace delle risorse naturali ed eviterà di incorrere in sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 255 e successivi del Decreto Legislativo n. 152/06.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, l'ente responsabile della raccolta dei rifiuti, un rivenditore autorizzato o il servizio di raccolta dei rifiuti domestici, oppure visitare il sito www.canon-europe.com/weee, o www.canon-europe.com/battery.

Per l'Italia, Etichettatura ambientale: per il corretto riciclo degli imballaggi dei nostri prodotti e articoli, visita il sito

<https://www.canon-europe.com/sustainability/approach/packaging>

Canon